

Un cop de mà

El comentari lèxic

*Posar en valor

Convé evitar l'expressió *posar en valor* (i el nom derivat *posada en valor*), que és un calc del francès *mettre en valeur*. Hi ha diverses solucions, segons el sentit que es vulgui donar a la frase. En el sentit de posar de manifest el valor d'una cosa, es pot dir *valorar* o *fer valer*. Per exemple:

- ✓ *L'objectiu és fer descobrir i **valorar** com cal el barri antic de la vila.*
- ✓ *Ha arribat el moment de **fer valer** les nostres habilitats.*

En el sentit d'ajudar a l'èxit d'una cosa o fer-ne augmentar el valor, es pot dir *afavorir*, *treure profit*, *remarcar*, *realçar*, *reivindicar*, etc. Per exemple:

- ✓ *Organitzaran un tast per **reivindicar** els vins del país.*
- ✓ *Amb aquesta campanya **realcen** el potencial que té l'entorn natural de la comarca.*

El desvetllamots

Acostar(-se), acostament

Cada cop se sent més a dir *apropar(-se)* i *apropament*, derivats de l'adverbi *prop*. Cal dir, però, que tradicionalment el que sempre s'ha dit és *acostar(-se)* i *acostament*. No em digueu que no sona més natural dir: "**Acosta't**, que tinc fred" que no pas "Apropa't".

Etimologies

Petó

Molta gent creu que *petó* ve de la paraula *pet*, potser pel soroll que fem de vegades en posar els llavis sobre una galta. La veritat és que aquest mot ens ve d'una llengua veïna: l'occità. En aquesta llengua, hi ha la paraula *poton*, que ens devia arribar amb la forma *potó* (forma rossellonesa), i per dissimilació de les os es va formar *petó*, que ha desplaçat popularment el culte *bes*. Cal dir que l'arrel de *poton* és *pot*, 'llavi' en occità. Altres formes per dir *petó* són *bes* (culte), *beset*, *besada*, *potxó*, *potó*.

Clica aquí!

Si necessites conèixer terminologia especialitzada de diversos camps del saber, clica [aquí](#)! Vocabulària és un blog de terminologia elaborat pels Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona, amb participació de professors i estudiants de la Xarxa de Dinamització Lingüística, que promou l'ús de la terminologia científica i tècnica normalitzada.

Núm. 48

Abril
2015



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DEL
VALLÈS ORIENTAL

Un cop de mà

L'apunt de sintaxi

Pot i ha de + infinitiu

La combinació dels verbs auxiliars *poder* i *haver de* davant infinitiu és correcta. En aquests casos la perífrasi d'obligació *haver de* apareix sempre en segon lloc. Per exemple:

✓ *En tot cas, el Govern pot i ha de millorar la situació precària d'una bona part dels ciutadans (no pas 'ha i pot millorar').*

Si aquesta construcció apareix en una oració interrogativa amb el subjecte posposat, llavors no podem usar la perífrasi *haver de*. En lloc de *haver de*, es pot fer servir el verb *deure*. Un exemple:

× *En una situació d'urgència, pot i ha l'equip de professionals d'entretenir-se a pensar en aquestes nimietats?*

✓ *En una situació d'urgència, pot i deu l'equip de professionals entretenir-se a pensar en aquestes nimietats?*

✓ *En una situació d'urgència, l'equip de professionals pot i ha d'entretenir-se a pensar en aquestes nimietats?*

Núm. 48

Abril
2015

Que diu que què?

Entrenament personal

En el camp de la psicologia, no es considera adequada la forma *coaching*, sinó *entrenament personal*. Tot i que és un malleu molt introduït, se'l considera innecessari. L'*entrenament personal* és el mètode d'ajuda en què una persona amb formació específica facilita que una altra prengui consciència de les seves competències i capacitats i trobi per ella mateixa solucions als problemes de la seva vida personal, familiar i professional. Qui fa que això sigui possible és l'*entrenador/a*, no pas el o la *coach*.

Dóna-hi un cop d'ull

En cadascuna d'aquestes frases s'hi amaga un error. El sabries trobar?

× *Ostres, no m'he donat compte que eres aquí.*

× *És obert de les 9 h fins a les 19 h.*

Si no ho tens clar, pots consultar el [número 26](#) d'*Un cop de mà*.

Solucions del número anterior:

✓ *La Llei d'universitats contempla preveu tres tipus de centres de recerca.*

✓ *Des III 24 hores de Futbol Sala de Cardedeu.*



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DEL
VALLÈS ORIENTAL